



*Swiss Life International Employee Benefits Pension Fund*  
*(Collective Foundation)*  
(Fondazione)

## Dichiarazione sulla protezione dei dati

Aprile 2023

Con la presente dichiarazione sulla protezione dei dati desideriamo informarvi in modo trasparente sul trattamento dei dati personali da parte di Swiss Life International Employee Benefits Pension Fund, Industriestrasse 56, FL-9491 Ruggell (di seguito «fondazione»).

## 1. Introduzione

La fondazione tratta dati personali nell'ambito delle pensioni aziendali o professionali offerte dalla fondazione.

La fondazione ha riassicurato i propri obblighi presso Swiss Life SA, General-Guisan-Quai 40, 8022 Zurigo (di seguito «Swiss Life»). In questo ambito Swiss Life tratta dati personali in veste di assicuratore. La fondazione e Swiss Life hanno inoltre stipulato accordi contrattuali in base ai quali Swiss Life assume compiti operativi e amministrativi della fondazione. Anche in questo ambito Swiss Life tratta dati personali.

La fondazione e Swiss Life accordano grande importanza alla protezione della sfera privata e dei dati personali. Di conseguenza, la fondazione e Swiss Life applicano nella prassi quotidiana le prescrizioni in materia di protezione dei dati applicabili.

Ciò significa, tra l'altro, che la fondazione e Swiss Life proteggono i dati personali in modo adeguato e sistematico, garantendo la riservatezza, l'integrità, la disponibilità, la tracciabilità e la proporzionalità del trattamento dei dati.

Nella presente dichiarazione sulla protezione dei dati vi forniamo una panoramica sul modo in cui la fondazione gestisce i vostri dati personali. La presente descrizione non è esaustiva. Altre questioni rilevanti per la protezione dei dati possono inoltre essere disciplinate in altre dichiarazioni specifiche sulla protezione dei dati o in condizioni generali contrattuali e commerciali, condizioni di partecipazione e documenti analoghi.

Maggiori informazioni sul trattamento dei dati personali e sulla protezione dei dati presso Swiss Life sono disponibili al sito <https://www.swisslife.ch/privacy>.

## 2. Nome e dati di contatto del titolare

I dati di contatto del **titolare** (fondazione) sono i seguenti:

Swiss Life International Employee Benefits Pension Fund  
Industriestrasse 56  
FL-9491 Ruggell

I dati di contatto del **responsabile della protezione dei dati** della fondazione sono i seguenti:

Responsabile della protezione dei dati della  
Swiss Life International Employee Benefits Pension Fund  
Industriestrasse 56  
FL-9491 Ruggell

In caso di domande o richieste in materia di protezione dei dati riguardanti il trattamento dei vostri dati personali da parte della fondazione, non esitate a rivolgervi al responsabile della protezione dei dati della fondazione.

Anche in caso di domande e richieste in materia di protezione dei dati concernenti il trattamento dei vostri dati personali da parte di Swiss Life potete rivolgervi all'incaricato della protezione dei dati della fondazione, il quale trasmetterà la vostra richiesta a Swiss Life. Potete anche contattare direttamente il consulente per la protezione dei dati di Swiss Life (Swiss Life SA, responsabile della protezione dei dati, General-Guisan-Quai 40, Casella postale, 8022 Zurigo, [datschutz@swisslife.ch](mailto:datschutz@swisslife.ch)).

## 3. Categorie di dati personali trattati

Le seguenti categorie di dati personali vengono trattate per le finalità di cui al punto 4:

- dati di base (p.es. nome e cognome, via, numero civico, Paese di residenza, Paese di domicilio, sesso, data di nascita, età, numero d'assicurazione (sociale), stato civile, lingue, nazionalità, permesso di dimora, indirizzo e-mail, numero di telefono, professione, datore di lavoro, grado di occupazione, salario, dati relativi alla salute, persone beneficiarie);
- dati contrattuali, casi di prestazione e dati relativi al disbrigo delle prestazioni (p.es. dati relativi al contratto di affiliazione e al piano di previdenza, ammontare dell'avere di vecchiaia, informazioni su eventuali acquisti, prelievi anticipati per finanziare la proprietà di abitazioni e conguagli della previdenza professionale in seguito a divorzio, informazioni sulle prestazioni assicurate e in corso, dati relativi a proposte, richieste e casi di previdenza (in particolare pensionamento, invalidità e decesso), inclusi i relativi dati sullo stato di salute nonché rapporti medici, perizie e informazioni su eventuali procedimenti e prestazioni di altri assicuratori (sociali), informazioni su riserve per motivi di salute);
- dati di pagamento (p.es. coordinate per i pagamenti, data e importo dei pagamenti in entrata, fatture in sospeso e saldate, solleciti);
- dati di comunicazione (p.es. tipo, luogo e ora della comunicazione e il rispettivo contenuto);
- dati relativi a controversie giuridiche (p.es. dati relativi a reclami e differenze relative a prestazioni o ai relativi contratti stipulati).

Di regola riceviamo i dati personali delle categorie summenzionate da voi, ma a volte anche da fonti terze, ad esempio familiari, fornitori di indirizzi (dati di base), agenzie di informazioni economiche e altri fornitori di servizi d'informazione (p. es. dati di base e finanziari), rappresentanti vostri e di altre persone a voi associate (p.es. dati di base o dati contrattuali) e altre fonti (p. es. media o internet).

Se agite per conto di terzi o ci trasmettete dati di terzi (p.es. alla designazione di beneficiari), presupponiamo che abbiate informato tali terzi in merito al trattamento dei loro dati personali da parte nostra.

## 4. Finalità del trattamento dei dati

### 4.1. Disbrigo delle pensioni aziendali o professionali

I vostri dati personali vengono trattati al fine di sbrigare le formalità legate alle pensioni aziendali o professionali. Vi rientrano in particolare le seguenti finalità accessorie:

- elaborazione e gestione dei contratti;
- risposta a vostre domande e richieste;
- calcolo e rilevamento dei premi, esame del rischio;
- consulenza;
- valutazione e calcolo dei diritti alle prestazioni;
- esercizio di diritti di regresso nei confronti di terzi responsabili;
- esame del rischio;
- erogazione di prestazioni e disbrigo di operazioni di pagamento;
- fornire informazione e dare accesso alle autorità di vigilanza competenti nell'ambito degli obblighi d'informazione e dei diritti di accesso previsti dalla legge (cfr. anche il seguente punto 4.2);

- comunicazione con il datore di lavoro, con le persone assicurate e rilascio di informazioni al datore di lavoro nell'ambito delle basi contrattuali e legali;
- presa di contatto con la persona assicurata e invio di documenti relativi all'allestimento delle pensioni aziendali o professionali.

A tali scopi trattiamo in particolare dati di base, dati contrattuali e di pagamento nonché dati di comunicazione. Ai fini dell'esame del rischio vengono inoltre elaborati dati relativi allo stato di salute. Tuttavia, ciò avviene solo con il consenso delle persone assicurate in questione e solo dopo che il datore di lavoro ha firmato una domanda di disbrigo delle pensioni aziendali o professionali presso la fondazione. I dati relativi alla salute vengono trattati in modo strettamente confidenziale e possono essere consultati ed elaborati unicamente da una cerchia ristretta di persone (principio «need to know»).

#### 4.2. Obblighi legali e lotta contro gli abusi

Al fine di ottemperare ai requisiti legali e normativi (p.es. obblighi legali di conservare i documenti, leggi sul riciclaggio di denaro, disposizioni in materia di diritto di vigilanza, obblighi legali di registrazione ecc.), è necessario trattare dati personali. A tale scopo trattiamo in particolare dati di base, dati contrattuali e dati finanziari, ma anche dati comportamentali e di comunicazione.

Se sussiste il sospetto di una frode assicurativa, la fondazione o Swiss Life è autorizzata, nel rispetto dei principi di proporzionalità e di protezione dei dati, a trattare dati personali e a trasmetterli ad altri assicuratori in Svizzera e all'estero, a investigatori e ad autorità di perseguimento penale al fine di individuare o prevenire una frode assicurativa.

#### 4.3. Fini di ricerca e indagini di mercato

In misura adeguata, la fondazione o Swiss Life utilizza i dati personali per la partecipazione facoltativa a sondaggi e indagini di mercato e per la valutazione del grado di soddisfazione della clientela. La fondazione o Swiss Life utilizza tali risultati per elaborare attivamente le richieste dei clienti e migliorare costantemente i processi interni.

Le risposte delle persone che partecipano al sondaggio vengono consolidate, analizzate in maniera anonima e utilizzate a fini statistici (non si svolgono interviste con intenzioni nascoste o palesi di pubblicità, vendita o avvio di affari).

#### 4.4. Utilizzo dei dati da parte delle unità di servizio Swiss Life

È possibile essere contattati dalle unità di servizio di Swiss Life nell'ambito del servizio alla clientela o a fini di assistenza alla clientela.

#### 4.5. Trattamento dei dati sui portali di Swiss Life

Swiss Life mette a disposizione di clienti, persone assicurate, datori di lavoro, intermediari e broker diversi portali clienti online da essi utilizzabili. Nell'ambito del disbrigo delle pensioni aziendali o professionali offerte dalla fondazione ai sensi della legge sui fondi pensione del Liechtenstein, i datori di lavoro affiliati, le persone assicurate, gli intermediari e i broker (che hanno un rapporto contrattuale con il datore di lavoro) possono utilizzare i seguenti portali:

- portale clienti di Swiss Life;
- Swiss Life myLife.

In questi portali di Swiss Life sono disponibili dati personali che possono essere trattati nell'ambito delle funzionalità del rispettivo portale. Il trattamento serve allo svolgimento delle operazioni amministrative legate alle pensioni aziendali o professionali offerti dalla fondazione.

#### 4.6. Altre finalità del trattamento

Oltre all'esecuzione del contratto o del mandato in senso stretto, i vostri dati vengono eventualmente trattati nel caso in cui sia necessario tutelare legittimi interessi nostri o di terzi. Esempi:

- trattamento di dati personali per la protezione di dati, segreti e beni patrimoniali;
- trattamento di dati personali (comprese registrazioni video) per la sicurezza di sistemi ed edifici;
- trattamento di dati personali a fini di ottimizzare e garantire il funzionamento e la sicurezza del sito / dei siti internet e di altri sistemi informatici, prevenzione di frodi, atti criminali e illeciti nonché indagini relative a tali reati e altri comportamenti inappropriati, gestione di azioni legali nonché esercizio, rivalsa o difesa di rivendicazioni legali.

#### 5. Basi giuridiche

I dati personali vengono trattati:

- sulla base di contratti di affiliazione stipulati tra la fondazione e un datore di lavoro affiliato o
- sulla base del consenso delle persone interessate o
- sulla base di legittimi interessi della fondazione o di terzi oppure
- sulla base delle disposizioni legali (p.es. Legge sui fondi pensione del Liechtenstein).

#### 6. Destinatari dei dati

I dati personali possono essere comunicati alle seguenti categorie di destinatari, nella misura in cui ciò sia necessario per le finalità di cui al punto 4:

- società del gruppo Swiss Life (per informazioni consultare [www.swisslife.ch/it/chi-siamo.html](http://www.swisslife.ch/it/chi-siamo.html)), in particolare Swiss Life SA;
- i datori di lavoro affiliati alla fondazione;
- destinatari di prestazioni / persone beneficiarie;
- intermediari, mediatori di indirizzi e broker;
- assicuratori cedenti, coassicuratori e riassicuratori;
- assicurazioni sociali;
- autorità, uffici di registro, tribunali e uffici amministrativi;
- altri terzi quali banche;
- fornitori di servizi interni ed esterni al gruppo (p.es. fornitori di servizi informatici, fornitori di indirizzi e di servizi di spedizione, fornitori di servizi di marketing, di distribuzione, di comunicazione e di stampa, fornitori di servizi nel settore della gestione degli edifici, società di informazioni economiche, prestatori di servizi di recupero crediti, società di consulenza, società di revisione ecc.).

I destinatari menzionati possono trovarsi all'estero (p.es. se il datore di lavoro è domiciliato all'estero [ossia non nel Principato del Liechtenstein o in Svizzera], se la persona assicurata o il beneficiario di prestazioni non è domiciliato nel Principato del Liechtenstein o in Svizzera oppure se il domicilio di recapito non è nel Principato del Liechtenstein o in Svizzera, in caso di trasmissione di dati personali a banche e altri uffici in relazione a valori patrimoniali situati all'estero, in caso di acquisto di servizi informatici all'estero, in caso di procedimenti legali all'estero ecc.). Pertanto, i dati possono essere elaborati in tutto il mondo, anche al di fuori dell'UE o dello Spazio economico europeo (p.es. negli Stati Uniti o in altri continenti [Asia, Africa]). Questi Stati non dispongono tutti di un livello di protezione dei dati conforme al diritto dell'Unione Europea. Pertanto, adottiamo disposizioni contrattuali e di regola utilizziamo le cosiddette

clausole contrattuali standard decise a tale scopo dalla Commissione UE, a meno che non vi siano eccezioni (p.es. in caso di procedimenti legali all'estero, in casi di interessi pubblici prevalenti, se l'esecuzione del contratto richiede tale comunicazione o se la persona interessata ha dato il suo consenso).

## 7. Durata della conservazione

I dati vengono conservati per il tempo richiesto dalle finalità del trattamento, dai termini di conservazione previsti per legge e dai legittimi interessi della fondazione o di Swiss Life al trattamento a scopi di documentazione e di prova o per la durata tecnicamente possibile. La durata della conservazione si basa su prescrizioni di legge, su prescrizioni interne e sulle finalità del trattamento (punto 4). Se tali finalità vengono raggiunte o vengono meno e non sussiste più alcun obbligo di conservazione, cancelliamo o anonimizziamo i dati secondo le procedure usuali presso la fondazione o Swiss Life.

## 8. Diritti della persona interessata

Le persone interessate godono, alle condizioni previste dalla legge e nell'ambito del rispettivo quadro, dei diritti descritti di seguito.

- Il diritto di sapere se e quali dati della persona interessata vengono trattati dalla fondazione o da Swiss Life.
- Il diritto di far rettificare i dati, se inesatti.
- Il diritto di opporsi al trattamento e di richiedere la cancellazione di dati, qualora la fondazione o Swiss Life non sia tenuta o autorizzata a procedere all'ulteriore trattamento.
- Il diritto di richiedere alla fondazione o a Swiss Life la consegna di determinati dati personali in un comune formato elettronico o la loro trasmissione a un altro titolare.
- Il diritto di revocare il consenso, se il trattamento si basa sul consenso della persona interessata.
- Se in un caso specifico la fondazione o Swiss Life dovesse prendere una decisione automatizzata, la persona interessata ne verrà informata e avrà il diritto di esporre il suo punto di vista e di richiedere che la decisione venga verificata da una persona fisica.
- La persona interessata ha il diritto di presentare reclamo presso un'autorità di vigilanza.  
L'autorità di vigilanza del Liechtenstein può essere contattata al sito [www.datenschutzstelle.li](http://www.datenschutzstelle.li). Raccomandiamo tuttavia, in caso di reclami, di contattare sempre dapprima il responsabile della protezione dei dati della fondazione.

## 9. Trattamento dei dati sul sito web di Swiss Life

La fondazione non gestisce un sito web proprio. Le informazioni relative alla fondazione sono pubblicate sul sito web di Swiss Life. Il trattamento dei dati personali nell'ambito dell'utilizzo del sito web di Swiss Life si basa sulla dichiarazione sulla protezione dei dati pubblicata sul sito web di Swiss Life.

## 10. Aggiornamento della nostra dichiarazione sulla protezione dei dati

La nostra dichiarazione sulla protezione dei dati e l'informativa sulla protezione dei dati relativa al trattamento dei dati da parte nostra sono conformi ai principi di cui agli articoli 13, 14 e 21 RGPD. La presente dichiarazione sulla protezione dei dati è pubblicata a titolo informativo e non è parte integrante del contratto. La fondazione si riserva il diritto di adeguare senza preavviso la presente dichiarazione sulla protezione dei dati alle vigenti disposizioni di legge e ai mutati processi operativi. Qualora vengano apportate modifiche alle finalità del trattamento dei vostri dati personali e queste non siano compatibili con le finalità indicate nella presente dichiarazione, sarà nostra premura informarvi.

Swiss Life International Employee Benefits Pension Fund,  
aprile 2023

\* \* \*